



А.Г. Авдеев

УДК.930.271
УДК 94(47).04

Отражение Первого Крымского похода князя В. В. Голицына в эпитафии Иоакиму Тимофеевичу Челищеву (CIR0225) из некрополя Псково-Печерского монастыря^{1*}

Аннотация: Статья, подготовленная в рамках проекта «Свод русских надписей / Corpus inscriptionum Rossicarum», посвящена исследованию надгробной эпитафии торопецкого помещика Иоакима Тимофеевича Челищева, который погиб во время Первого Крымского похода князя В. В. Голицына (1687 г.) и был похоронен в пещерном некрополе Псково-Печерского монастыря. В эпитафии сообщается, что он умер «за рекой за Самарой в Конских водах» 15 июля 1687 г. Указанные на ней координаты и время гибели И. Т. Челищева верны, но неконкретны. В статье делается вывод, основанный на привлечении современных Первому Крымскому походу источников, что И. Т. Челищев умер во время отступления русского войска между реками Конские Воды и Самарой, и названная в эпитафии дата его кончины, 15 июля, скорее всего, условна и совпадает с завершением переправы через последнюю. Вместе с тем, имеющееся в эпитафии указание на гибель на службе Великих Государей отражает одну из базовых ценностей служилого сословия, которая сложилась благодаря военной реформе Ивана Грозного.

Ключевые слова: эпитафика Московской Руси, эпитафии, Свод русских надписей / Corpus inscriptionum Rossicarum, Псково-Печерский монастырь, Первый Крымский поход князя В. В. Голицына, служилое сословие Московской Руси, уездное дворянство, Челищевы.

А.Г. Avdeev

Reflection of the First Crimean campaign of Prince V.V. Golitsyn in epitaph to Joachim Timofeevich Chelishchev (CIR0225) from the necropolis of the Pskov-Pechersky monastery

Abstract: The paper, prepared in the framework of the project “Corpus inscriptionum Rossicarum”, is devoted to the study of the epitaph of the Toropets landowner Joachim Timofeevich Chelishchev, who died during the First Crimean campaign of Prince V. V. Golitsyn (1687) and was buried in the cave necropolis of the Pskov-Pechersky monastery. The epitaph

^{1*} Статья подготовлена в рамках проекта «Corpus Inscriptionum Rossicarum / Свод русских надписей» при поддержке Фонда Развития Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета, Университета Дмитрия Пожарского и Лаборатории RSSDA. См.: (см.: <https://www.cir.rssda.su>). Научный руководитель проекта А.Г. Авдеев, технический руководитель проекта Ю.М. Свойский.

says that he died “across the river beyond Samara in the Horse Waters” on July 15, 1687. The coordinates and time of death of I. T. Chelishchev indicated in it are correct, but not specific. The paper concludes, based on the involvement of sources contemporary to the First Crimean campaign, that I. T. Chelishchev died during the retreat of the Russian army between the rivers Konskie Vody and Samara, and the date of his death named in the epitaph, July 15, is most likely conditional and coincides with the completion of the crossing over the latter. At the same time, the indication of death in the service of the Great Sovereigns in the epitaph reflects one of the basic values of the service class people, which developed thanks to the military reform of Ivan the Terrible.

Key words: epigraphy of Moscow Rus, epitaph, Corpus inscriptionum Rossicarum, Pskovo-Pechersky Monastery, First Crimean campaign of Prince V. V. Golitsyn, service class people of Moscow Rus, county (uezd) nobility, Chelishchevy.

**Ходиша в степи пути малоходны,
Брани видеша и места безводны**

Карион Истомин

*Стихи на изъявление Крымского
похода вкратце¹*

Пещерное кладбище Псково-Печерской обители — единственный монастырский некрополь в России, сохранивший подавляющее большинство эпитафий эпохи Московской Руси in situ. Начало их изучению положил архим. Аполлос (Беляев), бывший настоятелем этого монастыря в 1856–1864 гг.² Во второй половине 60-х — конце 70-х гг. XX в. эпитафии были изучены И. И. Плешановой³. В ноябре 2018 г. группой CIR под руководством Ю. М. Свойского и автора этих строк было выполнено сплошное обследование и бесконтактное трёхмерное моделирование надгробных плит Псково-Печерского монастыря XVI — первой трети XVIII вв. с применением

наиболее современных компьютерных технологий⁴.

Эпитафии Псково-Печерского монастыря содержат уникальные (и ещё слабо востребованные) сведения по военной истории России XVI–XVIII вв.⁵ В обители погребены служилые люди, погибшие в сражениях Ливонской войны, Смутного времени, Малой и Великой Северных войн. В ряде случаев время смерти указывает на даты битв, не известные из других источников. Эпитафии позволяют проследить эволюцию формирования воинских подразделений — от дворянского ополчения к полкам нового строя и регулярной армии Петра I. Наконец, надгробные надписи указывают на восприятие гибели на государственной службе как на одну из важнейших воинских ценностей служилого сословия.

Одним из примеров воинских эпитафий Псково-Печерского монастыря является белокаменная плита-вставка с эпитафией служилому человеку из Торопца Иоакиму

1. Богданов А.П. Стих торжества. Рождение русской оды. Последняя четверть XVII — начало XVIII в. М., 2012. С. 440.

2. Аполлос (Беляев), архим. Первоклассный Псково-Печерский монастырь / Изд. 2-е, доп. при Настоятеле Архимандрите Иннокентие. Остров, 1893. С. 152–162.

3. Плешанова И.И. Керамические надгробные плиты Псково-Печерского монастыря // НЭ. 1966. Вып. VI. С. 149–206; Она же. Каменные надгробные плиты Псково-Печерского монастыря // НЭ. 1978. Т. XII. С. 63–185.

4. См.: Авдеев А.Г., Свойский Ю.М. Методы документирования эпиграфических памятников Московской Руси в рамках свода русских надписей (CIR) // ВЭ. Вып. X. М., 2019. С. 229–260; Авдеев А.Г., Свойский Ю.М., Романенко Е.В. Исследование памятников эпиграфики методом бесконтактного трёхмерного моделирования с последующей математической визуализацией рельефа полигональной модели // XVI Тихомировские краеведческие чтения. К 100-летию революций в России. Материалы научной конференции. Ярославль, 19–20 октября 2017 года / Департамент культуры Ярославской области; Ярославский государственный историко-архитектурный и художественный музей-заповедник. Ярославль, 2019. С. 135–152.

5. См.: Авдеев А.Г. Два эпиграфических памятника Смутного времени // «Восстанет цесарь в опустевшей стране»: люди, время и пространство в русской истории. К 70-летию профессора Н.С. Борисова. Сборник научных статей (Труды исторического факультета МГУ. Вып. 185. Сер. II: Исторические исследования, 120). СПб., 2020. С. 108–115; Авдеев А.Г., Донской Г.Г. Дата битвы на реке Вырке: традиционные источники и эпиграфика // ВЭ. Вып. X. М., 2019. С. 394–406; Selart A. Petseri clooster ja Livii soda // Ajalooline Ajakiri. № 2 (101). Tartu, 1998. P. 19–28.



Фотография 1. Портрет князя Василия Васильевича Голицына.

Неизвестный художник. Государственный Эрмитаж, ГЭ-4645.

Тимофеевичу Челищеву, погибшему во время печально известного Первого Крымского похода князя В. В. Голицына (С1R0225)⁶. В надгробной надписи указано, что И. Т. Челищев «¹ лѣтъ ² зрѣ гóдѣ инѣа въ еѣ днѣ ³ на слѣбѣ великѣ гдренъ въ к<р>ымѣ ⁴ скомъ пшхóде за рекóн за сѣ ⁵ мѣрши в кóскихъ водахъ престáвнѣа» при этом формула «престáвнѣа» свидетельствует о кончине от ран и / или болезни, но не в сражении.

Первый Крымский поход проходил хотя и по малознакомой местности, но всё же в распоряжении воевод могли быть необходимые картографические материалы, выданные в Посольском приказе. В частности, посольство стольника Василия Михайловича Тяпкина и дьяка Никиты Зотова, направленное в Крым в 1680 г., имело полученный из этого приказа

«печатной чертежъ нѣмецкого тисненія всего Московскаго государства и всея Малороссійскія страны обоихъ сторонъ Днепра дажь до Крыму и до самого Понтиискаго моря, вся грады и мѣста и рѣки и урочищи и степи и лѣса изящно изображены, которыя подписаны по латинѣ и по польски». Высокая точность карты была высоко оценена ближними людьми крымского хана и сотрудниками гетмана Ивана Самойловича⁷. Сами послы подробно описали маршрут движения от Муравского шляха до Перекопа с указанием длительности переходов, источников воды, топлива, охотничьих и рыболовных угодий, а также разного рода «препинательствъ ратному хождению»⁸.

Рядовые же участники похода двигались «путями незнаемыми», что отражает исследуемая надпись. Вероятным её автором был родной брат И. Т. Челищева Михаил Тимофеевич (С1R0227), к тому времени пожалованный чином стольника. Он благополучно вернулся из похода и, вероятно, доставил тело брата в Псково-Печерский монастырь.

Хотя указанные в эпитафии координаты и время гибели И. Т. Челищева исходили от непосредственного участника похода, они верны, но неконкретны. Его смерть «за рекóн за сѣмѣрши в кóскихъ водахъ», если буквально следовать тексту надписи, пришлась на самое начало похода, когда русская армия продвигалась к Перекопу. Однако, судя по имеющейся в эпитафии дате, 15 июля 1687 г., кончина И. Т. Челищева случилась на заключительном, самом драматическом этапе похода. Оба указания хронологически несовместимы и, вероятнее всего, дата и место смерти торопецкого помещика названы условно.

Впрочем, временные и пространственные координаты эпитафии уточнимы по нарративным источникам того времени — статейному списку

6. Скорее всего, И.Т. Челищев служил в Новгородском разрядном полку.

7. Мурзакевич Н. Список с статейного списка Великого Государя его Царского величества посланников: стольника и полковника и наместника Переяславского Василья Михайлова сына Тяпкина, дьяка Никиты Зотова. Писан с слов, чрез огонь, в Цареве-Борисове городке, в нынешнем во РПЮ/1681 году мая в «» день // ЗООИД. 1848. Т. II. Отд. II. С. 594–595.

8. Там же. С. 572–577.

послов В. М. Тяпкина и Н. Зотова, направленных в Крым в 1680–1681 гг., и Дневнику генерала Патрика Гордона, участника Первого Крымского похода.

Река Самара, протекающая по совр. Запорожской области Украины, является левым притоком Днепра. Река Конские Воды (совр. название Конка), также левый приток Днепра, течёт южнее, по территории совр. Днепропетровской обл. Украины. В XVII в. по ней проходила граница Крымского ханства и Запорожской сечи. По весьма приблизительной оценке Патрика Гордона, двумя милями (ок. 3,2 км) ниже устья Конских вод находился остров Хортица, а в семи больших (морских?) милях (ок. 13 км) — Запорожская Сечь⁹. Расстояние между реками, пройденное русским войском, по данным Второго Крымского похода, составило 55 вёрст или ок. 119 км¹⁰, а длительность перехода — 7 дней, тогда как у участников посольства, неспешно передвигавшихся с почётным эскортом в 1200 человек, на этот же путь ушло вдвое меньше¹¹.

Согласно Дневнику Патрика Гордона, русское войско, переправившись в конце мая 1687 г. через реку Самару, вышло к устью Конских Вод 2 июня (12 июня по указанному в Дневнике григорианскому стилю) и продолжило наступление до реки Янчекрак, где было принято решение об отступлении. 10 (20) июня войско вернулось к Конским Водам и, так как по берегам реки «имелось довольно травы и леса, а также воды, но не очень

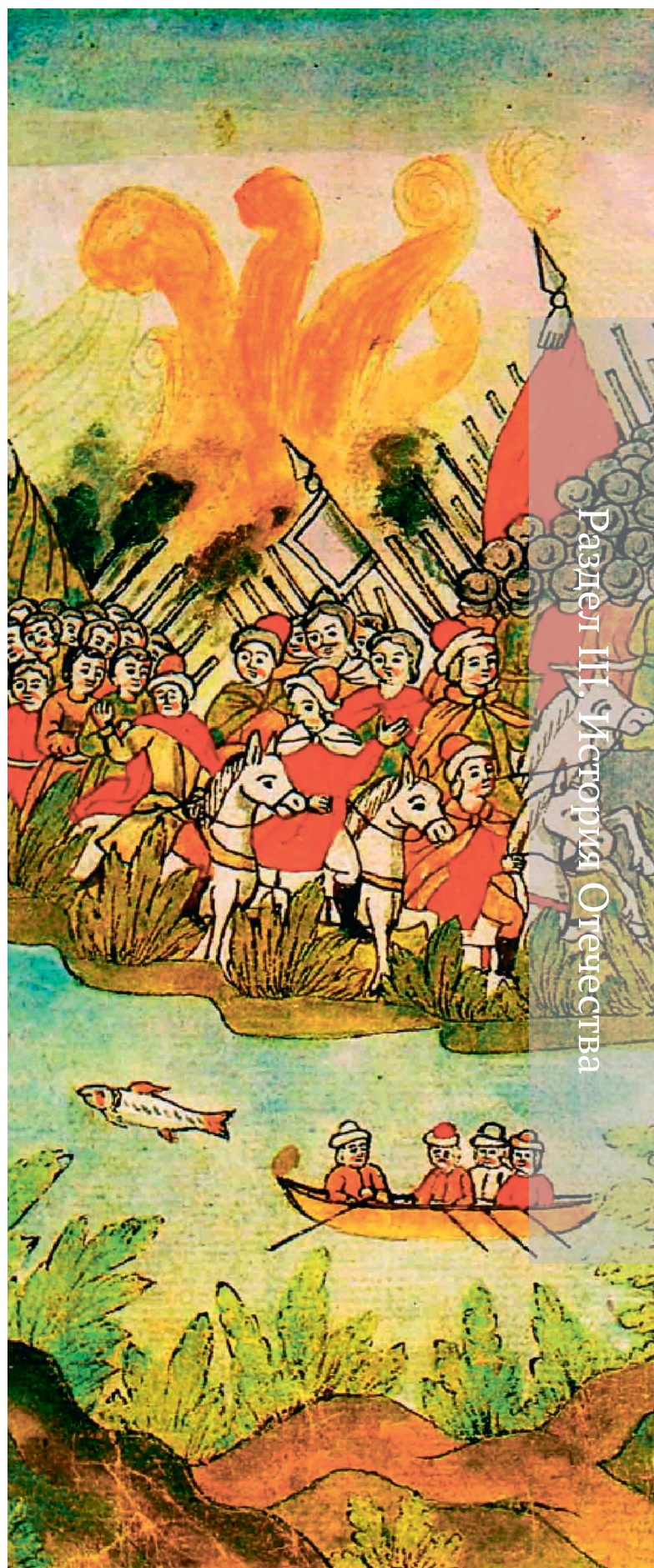
9. Гордон П. Дневник. 1684–1689. Пер. с англ., статья и прим. Д. Г. Федосова. М., 2009. С. 139.

10. См.: Лаврентьев А.В. Люди и вещи. Памятники русской истории и культуры XVI–XVIII вв., их создатели и владельцы. М., 1997. С. 148–149. Пересчёт в современные меры длины делался на основе: Романова Г. Я. Объяснительный словарь старинных русских мер. М., 2017. С. 80.

11. Мурзакевич Н. Список с статейного списка... С.

Фотография 2. Неудачный поход В.В. Голицына против Крымского ханства. Возвращение войска вдоль берега реки Самары.

Миниатюра из рукописи 1-й пол. XVIII в. «История Петра I», соч. П. Крекшина. Собрание А. Барятинского. ГИМ.



Раздел III. История Отечества

здоровой», было решено остановиться здесь на несколько дней, дабы дать отдых войску и подкормить лошадей. «Однако наша остановка здесь помогла им мало, ибо вода весьма нехороша, отчего много людей и лошадей умерло»¹². Положение усугубил пожар в степи, устроенный татарами (или, по слухам, распространившимся в войске, малороссийскими казаками)¹³. Высокая смертность, вызванная некачественной водой и недостатком продовольствия, сопровождали русское войско при отступлении к Самаре. В частности, под 28 июня (8 июля) Патрик Гордон отметил, что у реки Кильчень «умер и был погребён мой слуга Джон Виттис, а также ещё много офицеров и великое множество солдат умирало каждый день»¹⁴. Это подтверждает и Летопись Самовидца: «великая нужда у московскому войску была: на килкадесят тысяч вимерли, як уступали с поль кримских, многих хорих живих у ями загребали»¹⁵. К Самаре изрядно поредевшее русское войско подошло 11 июля и, переправившись через неё, 15 июля продолжило отступление¹⁶. Отсутствие сведений о боевых столкновениях и высокая смертность во время отступления русского войска в комплексе с глаголом «преставился» в эпитафии И. Т. Челищеву и примерным указанием на место смерти указывают на кончину «владельца» надгробия от ранее полученной раны или болезни.

Таким образом, И. Т. Челищев умер во время отступления русского войска между реками Конские Воды и Самарой, и названная в эпитафии дата его кончины, 15 июля, скорее всего, условна и совпадает с завершением переправы через последнюю.

При этом указанная в эпитафии смерть торопецкого помещика «на слѣбѣ великѣхъ гдѣренъ», дополненная формулой «¹⁵ раѣ бжїи», отражает одну из базовых ценностей служилого сословия, которая сложилась благодаря военной реформе Ивана Грозного, выделившей службу «по отечеству», и была подкреплена установлением общей памяти умершим и регулярным синодичным поминовением павших. В современной отечественной историографии существует мнение, основанное на анализе традиционных источников второй половины XVI–XVII вв., что служилые люди, как православные христиане, считали себя рабами Божиими и, по аналогии, холопами земного государя — помазанника Божьего¹⁷. Эпитафии служилым людям, погибшим на полях сражений, наряду с формулой «раб Божий», дополненные новым информационным полем — убиен на государевой службе, — являются независимым доказательством существования данной традиции.

Приложение 1

Описание эпитафии И. Т. Челищеву

(CIR0225) (Ил. 1)

CIR-код: CIR0225.

OG-код: OG0391.

Наименование: Эпитафия Иоакиму Тимофеевичу Челищеву, торопчанину. 15 (?) июля 1687 г.

Местонахождение: Свято-Успенский Псково-Печерский монастырь. Пещерный некрополь. Галерея 2, левая (северная) стена.

573.

12. Гордон П. Дневник... С. 139, 141.

13. Там же. С. 141.

14. Там же. С. 144.

15. Летопись Самовидца / Вид. подг. Я. І. Дзира. Київ, 1971. С. 147.

16. Великанов В.С. Детали похода армии Голицына в 1687 г. // Юг России и сопредельные страны в войнах и вооружённых конфликтах / Материалы Всероссийской научной конференции с международным участием: Ростов-на-Дону, 22–25 июня 2016 г. / Отв. ред. Г.Г. Матишов. Ростов-на-Дону, 2016. С. 36.

17. Юрганов А.Л. Категории русской средневековой культуры. М.: МИРОС, 1998. С. 264–266; Лукин П.В. Народные представления о государственной власти в России XVII века. М., 2000. С. 30; Курбатов О.А. Военные реформы в России второй половины XVII века. Конница. М., 2017. С. 53.



Фотография 3. Эпитафия Иоакиму Тимофеевичу Челищеву, торопчанину. (CIR0225)

Фотография предоставлена автором статьи.

Описание носителя: Белокаменная плита-вставка прямоугольной формы, окаймлённая по периметру рамкой. На поверхности плиты сохранились следы красной и чёрной красок. В верхней части ближе к центру идет трещина, разделяющая её на две части. На поверхности плиты потёртости.

Описание надписи: В верхней части плиты находится изображение восьмиконечного Голгофского креста с символами Страстей. Крест установлен на трёхступенчатой Голгофе. В центре Голгофы — стилизованное изображение черепа Адама с костями. Ниже находится текст эпитафии, выполненный в технике низкого рельефа. Надпись в 6 строк.

Транскрипция:

(верхняя переключина креста)
 · цѣль · (средняя переключина креста) · сла ·
 · ѿ · ѿ · (навершие копия) и
 (древко креста) и (навершие трости) · ѿ · хѣ ·
 (древко копия) к (нижняя переключина
 креста) л (древко трости)
 · м · л · (Голгофа) · р · б ·
 лѣтъ ꙗзрѣ годѣ ина въ еѣ днѣ
 на слѣбѣ великѣ гдѣи въ к<р>ымъ
 сквмъ пхѣде за рекоу за самароу
 маронъ въ конскѣхъ водахъ престѣ
 вна ра бѣи торопченнѣ ѿа
 кмъ тимоѣевичъ челищевъ

Практическая транскрипция: Лета 7195 [1687]г(о) году июля в 15 д(е)нь на службе великих г(о)с(у)д(а)рей в крымском походе за рекой за Самарой в Конских Водах преставися раб Б(о)жий торопченин Иоаким Тимофеевич Челищев.

Датировка: 1687 г.

Публикации: [Аполлос (Беляев),

архим.] Первоклассный Псково-Печерский монастырь. Изд. 2-е, дополненное при Настоятеле Архимандрите Иннокентие. Остров, 1893. С. 160. № 94 (по собственной копии, гражданским шрифтом, в сокращении); [Шереметевский В. В.]. Русский провинциальный некрополь. Т. 1: Губернии Архангельская, Владимирская, Вологодская, Костромская, Московская, Новгородская, Олонецкая, Псковская, Санкт-Петербургская, Тверская, Ярославская и Выборгской губернии монастыри Валаамский и Коневский. М., 1914. С. 929 (гражданским шрифтом, по публикации архим. Аполлоса, в сокращении); Плешанова И. И. Каменные надгробные плиты Псково-Печерского монастыря // НЭ. 1978. Т. XII. С. 115. № 187 (по собственной копии, в транскрипции, с описанием верхней части, без приложения фото).

Особенности структуры: В эпитафии указана смерть на государевой службе с примерным указанием географических координат места кончины.

Палеографический комментарий:

Эпиграфический полуустав хорошего качества. Диакритика регулярная. Разделение на слова отсутствует. Шрифт надписи имеет тенденцию к вычурности начертаний букв: буква М (стк. 2, 3, 4, 6) украшена стилизованным изображением листа, окончания переключин букв Г и Т (стк. 1, 2, 5, 6) украшены каплевидным наростом, навершия букв А (крестные имена, стк. 2, 3, 4, 5), И (стк. 1, 5), Д (стк. 1, 2, 3, 4), Л (стк. 1, 6) украшены петлеобразным завершением. Буква З в обозначении тысячи (стк. 1) по форме напоминает

цифру 3. Бóльшая часть нижней дуги утрачена. Знак тысячи в виде наклонной линии прикреплен к месту соединения дуг. Насечки параллельны друг другу.

Лигатуры: стк. 1 — слово «вз»; стк. 2 — мь в слове «к^рымъ(ском)»; стк. 4 — пр и ст в слове «п^ресг^лвнса». «Ложная лигатура»: в слове «л^ктл» (стк. 1) буква **Ѣ** соединена с мачтой буквы **Л** верхней переключиной.

Суспензия: **ѣрѣ** (стк. 1). Контрактуры: А) крестные имена: **ѣрѣ с^ла, ѣ с^лс**; Б) эпитафия: **днѣ** (стк. 1), **гдрен** (стк. 2), **вжѣн** (стк. 5).

Оформление окончаний слов с помощью выносных букв: **в^лнкѣ** (стк. 2), **р^л** (стк. 5).

Акронимы: **к** (Копие), **т** (Трость), **м л р б** (Место Лобное Рай Бысть).

Ошибки резчика: в слове «к^р<р>ымъскомъ» (стк. 2–3) пропущена буква **р**. В слове «в^одлхъ» (стк. 3) вария вырезана над буквой **л**.

Филологический комментарий: Пропуск **л** или **к**: **слѣбѣ** (стк. 2), **в^лнкѣ** (стк. 2), **к^оскнхъ** (стк. 4), **р^л** (стк. 5). Употребление паерка: **в** (стк. 2).

Текстологический комментарий: 1. **л^ктл ѣрѣ г^одѣ и^нла вѣ ѣ днѣ**] у архим. Аполлоса и В. В. Шереметевского нет. **г^одѣ г^одѣ** — И. И. Плешанова. **вѣ вѣ** — И. И. Плешанова. 2. **в^лнкѣ гдрен**] великой государыни — архим. Аполлос. у В. В. Шереметевского нет. **слѣбѣ слѣбѣ** — И. И. Плешанова. 2–3. **к^р<р>ымъскомъ кымъскомъ**] **к(р)ымъскомъ** — надпись. **вкимском** — архим. Аполлос. **к(р)ымъскомъ** — В. В. Шереметевский. **к(р)ымъскомъ** — И. И. Плешанова. 5. **р^л вжѣн**] **р. б.** — архим. Аполлос, В. В. Шереметевский. 6.

тимофѣевичъ] Тимофеевъ сынъ — архим. Аполлос, В. В. Шереметевский.

Просопографический комментарий:

5–6. **торопченнъ ѿл^кнмъ тимофѣевичъ челищевъ**. В июле 1666 г. дворянский недоросль Иоаким (Яким) Тимофеевич Челищев приехал на смотр в Великие Луки и был зачислен сотенным в полк стольника и воеводы князя П. И. Хованского¹⁸. В дальнейшем, как явствует из эпитафии, служил по Торопцу. Факт участия и обстоятельств гибели И. Т. Челищева в Первом Крымском походе, кроме эпитафии, в иных источниках не отражены.

В пещерном некрополе Псково-Печерского монастыря также похоронены его отец Тимофей Иосифович († 1682, CIR0272), братья Михаил Тимофеевич († 1701, CIR0227) и Матвей Тимофеевич († 1685, CIR0275), а также племянник Михаил Михайлович († 1702, CIR0300).

Полевое документирование: Документировано 18.11.2016 г., код документирования OG0391, код надписи CIR0225.

Операторы документирования: Сергей Пешков, Александр Пешков, Антон Клейменов, Евгений Юшин, Рафхат Габдулин, Дарья Анисимова.

Авторы описания: Александр Авдеев, Ольга Радеева, Илья Соколов.

18. Челищев Н.А. Сборник материалов по истории рода Челищевых. СПб., 1893. С. 171.